

市場推廣 * 撰稿服務
中英翻譯 * 商務計劃
Jocelyn Eikenburg **Champion**
Tel: (216) 373-3645
www.championcopy.com

匹茲堡亞洲新聞

PITTSBURGH ASIAN NEWS

Tel: (216) 324-2959; Fax: (330) 405-3480
Add: 9810 Ravenna Rd., #10 Twinsburg OH 44087
Website: www.ecjnet.com E-Mail: echinesej@yahoo.com

歡迎您在
伊利華報
刊登廣告



零距離採訪著名華裔詩人黃翔

浦瑛

九月十六日是匹茲堡一年一度龍舟節。那一天我也要去採訪著名詩人黃翔。爲了給我提供方便，黃翔太太張玲說他們會到龍舟節來找我，十二點準時，我見到了他們夫婦，一看黃翔就知道他是文人，他比照片上顯得年輕，慈祥，我笨嘴地說一句我不該說的話：“您是在哪里找到這麼年輕漂亮的太太”，黃翔的直率讓大家一下活躍起來，黃翔說：“我從來不找女人，都是女人找我，不過她留下來了”。

我爲了要拍照和採訪中國旅美科技協會匹茲堡分會當日參加的龍舟比賽，黃翔老師一直在邊上等我二個多小時，他告訴我他沒有想到匹茲堡有這麼多華人，因



爲他每一次在匹茲堡舉行朗誦表演，他的基本觀眾都是洋人。一九九七年第二次到美國，而他在美國匹茲堡找到了他的愛並能讓他顯示和發表他作品的家園。

我到了他家，一個典型的詩人屋，每一個牆都有他的書法，書架上整整齊齊的有他不同時期出版的詩歌，還有已經翻譯成德文、意大利、法文、日文等不同文字的著作，桌子上還有他沒有寫完的詩稿。我們剛坐下他就對我說：我最喜歡安靜，象陶淵明那樣過日子，追求自己的喜愛，靜靜的寫作、讀書，這就是我的追求。

華裔詩人黃翔 1941 年生於中國湖南。1958 年 17 歲時，開始發表詩作，成爲中國作家協會最年輕的會員。他說我沒有上過幾年學，但我生下來就有做詩的天賦，他和我還聊了許多，當他第一天到美國他就開始思念中國，離開它是出于無奈，
下轉 P18

東方和西方文化互爲輝映 匹茲堡舉行大型爵士樂 / 詩歌盛會

諾貝爾文學獎獲得者 Wole Soyinka、爵士音樂大師 Oliver Lake、著名美國非裔女詩人 Toi Derricotte、著名中國詩人黃翔等同台表演



歌”表演獲得巨大成功，今年 9 月 9 日匹茲堡又再次舉辦大型“爵士樂 / 詩歌”盛會。同樣是在當街搭起舞臺，同樣是人頭涌涌的擠滿街巷的觀眾。今年熱情與會者中的文化色彩特濃，除居住匹茲堡的社區市民外，比去年增加了更多的來自匹茲堡大學和周圍幾所大學的學生和教授。而且觀眾也不再僅局限于美國人，會場



上還出現了不少東方的面孔，這些人主要來自中國大陸、台灣、日本和越南。

此次盛會仍由北美一作家聯盟屬下的匹茲堡地區的組織舉辦，特邀匹茲堡大學校長羅登博格 (Nordenberg) 先生作爲主持人並當衆發表揭幕演說。

應邀出席此次“爵士樂詩歌”盛會的演出者和貴賓有諾貝爾文學獎獲得者、著名非裔作家索英卡 (Wole Soyinka) 先生、美國著名爵士音

樂大師雷克 (Oliver Lake) 先生、黑山學院 (Black Mountain Institute) 主任、前內華達州立大學拉斯維加斯分校女校長哈特 (Carol Harter) 女士、黑山學院副主任、著名小說家威利 (Richard Wiley) 先生、作家聯盟主任威利 (Pilar Wiley) 女士、匹茲堡大學英語系主任鏗德 (Chuck Kinder) 先生和該系教授、著名非裔女詩人特蕾卡特 (Toi Derricotte) 女士、中國著名詩人、匹茲堡“駐市作家”黃翔等。
下轉 P18



第五屆匹茲堡龍舟節圓滿成功

Xiao Ming Li 提供



第五屆匹茲堡龍舟節於九月十六日在匹茲堡市南岸公園隆重舉行。近二十支來自美東各地的龍舟隊參加了今年的競賽。除了龍舟比賽外，龍舟節上還有豐富多彩的中國歌舞、器樂和武術表演，琳琅滿目的中國工藝品和書籍展示，還有各式各樣的中國各地食品 and 風味小吃。水中龍舟競渡，岸邊萬餘觀眾吶喊助威。中國旅美科技協會匹茲堡分會發起組織了一支華人龍舟隊參加這一年度賽事，並取得了



業餘組混合隊第一名的好成績。旅美科協匹茲堡分會成立于一九九五年，是一個在賓夕法尼亞州註冊的非政治、非贏利華人團體。
下轉 P18

